

français



SEMAINE SAINTE EN ARAGÓN



▲ Le Seigneur attaché à la Colonne



▲ Confrérie de San Joaquín



▲ Christ Ressuscité



▲ Dolorosa

ARAGÓN

INFORMATION GÉNÉRALE

L'ARAGON est une des dix-sept communautés autonomes d'Espagne. Elle se trouve dans le quadrant nord-est de la Péninsule Ibérique, équidistante de presque tout et toujours près (à peine soixante-quinze minutes de Madrid et de Barcelone, grâce au train à grande vitesse). Sur ses 47.724 kilomètres carrés, ce vieux royaume qui fut une des nations les plus anciennes d'Europe, compte aujourd'hui plus de 1.200.000 habitants. En général, des gens tenaces, aussi aimable qu'accueillants, avec un humour piquant et de nobles intentions.

Vous, vous en aurez le souffle coupé mais l'Aragon est une terre qui respire l'histoire. Si vous suivez ses traces millénaires, vous verrez que, dans cette Communauté de contrastes les chrétiens, les juifs et les musulmans ont cohabité. Alors préparez-vous parce que l'aventure commence.

SITUATION



Vous voulez vivre un espace géographie intensément ? Et sentir jusqu'à la dernière terminaison nerveuse tout ce qui vous entoure ? L'Aragon est une provocation pour les sens. Si vous osez vous embarquer dans une aventure inoubliable de vie et de sensations, la première chose que vous devez faire est de vous situer.

L'Aragon est l'une des dix-sept communautés autonomes d'Espagne qui se trouve au Nord-est de la Péninsule Ibérique, au milieu de beaucoup de choses et toujours près. Sur ses 47.724 kilomètres carrés vivent 1.200.000 habitants.

En général, ce sont des gens aimables et accueillants avec des intentions nobles et profondes.

SEMAINE SAINTE

UN bruit assourdissant rompt d'un coup le silence enveloppé dans un paysage sobre et dur. Des milliers de tambours et de grosses caisses vivent entre les mains de plusieurs générations unies par la passion. C'est le « Romper la hora » (Rupture de l'heure) qui a lieu, selon l'endroit, le Jeudi ou le Vendredi Saint. La terre tremble à cause de la mort du Salvador (Sauveur). Le son sec résonne dans les cœur de ceux qui regardent et de ceux qui jouent par tradition ou par dévotion.

Le Bas Aragon se teint en bleu, mauve et noir avec les tuniques et les masques. Le sentiment imprègne les neuf villages de la Route du Tambour et de la Grosse Caisse. Tous ensemble mais chacun avec son propre charme. Pour les habitants, la Semaine Sainte la plus spéciale est celle de leur village, bien qu'elles aient toutes été déclarées Fêtes d'Intérêt Touristique National. Vous devrez assister à toutes pour pouvoir prendre une décision. Ce ne sera pas facile parce qu'en plus de cette route il y a d'autres propositions intéressantes réparties dans toute la géographie espagnole. Vérifiez-le vous-même. L'Aragon vous passionnera.

L'ARAGÓN PASSIONNANT



ALBALATE DEL ARZOBISPO

PENCHÉ sur un versant au bord de la rivière Martín, vous trouverez Albalate del Arzobispo avec ses peintures rupestres, son quartier romain est ceux hérités de l'islam. Un noir satiné de deuil teint les tambours, les grosses caisses et les tuniques. Seul le foulard blanc au cou ressort.

C'est le dimanche des Rameaux qui ouvre la Semaine Sainte mais le sentiment se fait ressentir dès le Jeudi Saint à minuit avec le « Romper la hora ». La rumeur de la percussion accompagne la matinée suivante le magnifique Chemin de Croix qui parcourt les rues étroites pentues et empierrées du chemin du Calvaire. Lorsque la nuit du vendredi tombe, la solennelle procession du Saint Enterrement impressionne. Des tambours et des grosses caisses continuent furieux. Ecoutez-les.



ALCAÑIZ

AU cœur du Bas Aragon, se trouve Alcañiz, la plus grande ville et la plus habitée de la route. Imprégnée d'histoire avec sa collégiale, sa mairie, sa halle et son château, elle s'habille en bleu ciel. Vous ne verrez pas de grosses caisses ni le « Romper la hora » mais un profond silence accompagné de tambours qui jouent de la tristesse et qui vous séduira le Jeudi Saint.

Le vendredi tous les habitants sortent de leur maison en jouant du tambour et, depuis la place, en deux files annoncent la mort du Christ. Après la procession de la Solitude, un bruit rythmé qui ressemble à un tremblement de terre résonnera.

Encore des tambours le samedi. Le jour de la procession du « Sellado del Sepulcro » qui a lieu à seize heures, entrent en jeu les tartes bénites. Le Dimanche de Résurrection, vous verrez un impressionnant lâcher de pigeons et de paix, beaucoup de paix.



ALCORISA

ENTOURÉE d'*alcores*, des collines qui lui donnent son nom, Alcorisa vous attend. Avec ses oliviers, ses pins, ses amandiers et ses champs de céréales, elle se couvre d'un manteau mauve durant ses jours.

Vous pourrez revenir au Moyen-âge, goûter le calme et suivre les *pasos* l'après-midi du Vendredi Saint jusqu'à son magnifique Monte Calvario. Là, plus de cinq cent personnes du village revivent le « Drame de la Croix » avec une mise en scène soignée.

Les sentiments sont à fleur de peau depuis le « Romper la hora » de la nuit précédente.





ANDORRA

EN plein bassin minier, au milieu de traditions et de modernités, Andorre s'habille en noir. Vous pourrez sûrement trouver une tunique et sentir le fourmillement, la douleur, l'émotion. La nuit du Jeudi Saint, le silence se déchire à cause de l'immense l'explosion qu'émettent les milliers de personnes armées de grosses caisses et de tambours ensanglantés.

Le vendredi matin, de longues files sans cesse de retentir se dirigent à l'ermitage de San Macario pour chercher leur « Christ des tambours ». De belles processions et bien conduites. Sentez l'émotion du Saint Enterrement.



CALANDA

L'ÉCHO des tambours et des grosses caisses de Calanda ont résonné dans la moitié du monde grâce à son célèbre habitant, le cinéaste Luis Buñuel. Ami de Lorca et Dalí, chaque fois qu'il pouvait, il revenait à son rendez-vous le Vendredi Saint à midi. Ici l'heure du « *Romper* » change et il y en a qui disent que la plainte des instruments est davantage roque.

L'après-midi, les familles entières défilent dans la procession du *Pregon*. C'est spectaculaire, parce qu'au rythme des cornets, tout le monde s'arrête et, protégé par le silence, le *pregonero* proclame la mort du Christ. Vous ne pourrez jamais oublier cette voix déchirante pleine de douleur.



HÍJAR

SE promener dans les rues de Híjar, dans ses quartiers juif, maure et chrétien, est la meilleure manière d'être témoin de l'harmonie de trois cultures. Vous allez être ébloui par un tas de détail bien que ce soit Semaine Sainte et que la couleur dominante soit le noir des tuniques accentué par le blanc des cols.

Depuis la nuit du Jeudi Saint où tout se teint de magie avec un « *Romper* » solennel et rituel, les coups de douleurs et les visages sérieux des confrères s'imposent jusqu'au samedi soir lorsque termine la procession de la montée des figures au Calvaire. Accompagnez-les avec votre passion.



LA PUEBLA DE HÍJAR

DANS cette région du Bas Aragon parsemée d'oliviers, d'amandiers et d'arbres fruitiers, l'homme y habite depuis très longtemps comme le démontrent les restes qui ont été trouvés de l'âge du Fer, ibériques et romains.

Certains disent que la percussion résonne dans le Bas Aragon depuis toujours. On ne le sait pas de façon sûre mais il semble que c'est vrai.

Parsemée de fontaines et de monuments, La Puebla de Híjar se met en deuil rigoureux avec des tuniques et masques plissés et depuis la nuit du jeudi jusqu'à l'aube du samedi on entend un grand fracas continu. Il annonce la mort et proteste, profond sentiment.



LE paysage de Samper de Calanda est digne d'un tableau avec ses arbres fruitiers et ses fermes si typiques du Bas Martin. Observez les chapelles dédiées à la Vierge ouvertes sur quelques façades, promenez-vous dans les rues et sur les places et revenez au Moyen-âge.

En Semaine Sainte, les grands-parents, les jeunes et les enfants, et même des bébés, s'habillent en deuil. Ils le font chez eux en suivant un véritable rite. Le silence se brise avec les battements des grosses caisses, tambours et aussi les *matracas*, un autre bruit roque et monotone typique à cette époque. Accompagnés des caraques, traditionnellement utilisées par les plus petits, pour annoncer le terrible fracas qui s'approchait. L'image que vous devez garder est celle du « Cristo de la Cama », une sculpture articulée qui a été taillée dans le bois d'un vieux cyprès tombé à cause du vent. Maintenant il est plus vivant que jamais.

SAMPER DE CALANDA



URREA DE GAÉN

AVEC une histoire très ancienne qui remonte à la fin de l'Âge du Bronze, Urrea de Gaén est le village le plus petit de la Route du Tambour et de la Grosse Caisse. Vous allez trouver des rues avec une saveur maure-médiévale imbibées d'une ambiance intime et familiale. Vous allez pouvoir vous sentir comme une personne de plus perdue au milieu des tuniques noires et des foulards blancs au cou. Faufilez-vous dans les petites rues et passages qui conduisent à des petites places.

Vous garderez toujours l'écho de son tranquille « Romper la hora », le Jeudi Saint à minuit et l'image de la procession de la *Oración en el Huerto* (La prière dans le Potager). Si vous y allez une fois, vous y reviendrez.

SEMAINE INTENSE

L'ARAGON, entre le Dimanche des Rameaux et celui de la Résurrection, c'est beaucoup plus. Depuis les Pyrénées jusqu'aux sierras de Teruel, s'étendent des traditions qui rassemblent le public et les participants en un même sentiment. Peu importe d'où ils viennent. Partout vous allez trouver de l'enthousiasme chez ceux qui portent les chars, de l'impatience chez ceux qui attendent de baisser les masses et les bâtons qui sont élevés pour commencer à marcher. Vous devez profiter de la Semaine Sainte car il y a beaucoup de choses à voir et à écouter.

Les jours de jeun terminent et arrivent ceux qui ont goût de gloire. Goûtez les *torrijas* et le riz au lit faits maison, ainsi que les *rosas* et *roscones*, *culecas* et *preñados* et régalez-vous avec les œufs de Pâques.





TERUEL

NON seulement dans le Bas Aragon. A Teruel capitale, l'art mudéjar encadre les manifestations d'une Semaine Sainte artistique où les tambours et les grosses caisses accompagnent les trompettes. La fin du Carême est annoncée par les feuilles et branches d'oliviers qui pendent ensuite aux balcons pour éloigner les tempêtes et les peines. Ne manquez pas le « Saint Enterrement » ni le « Bal de la Vierge » ni la procession qui demande la grâce d'un prisonnier à la prison le Vendredi Saint.

A Valderrobres, tout commence le Mercredi Saint avec le passage du Chemin de Croix. Jusqu'à la nuit du samedi les joyeuses cloches éclipsees deviennent muettes sous les graves *matracas*. Des toiles mauves couvrent les images de l'église en signe de deuil. Le vendredi à midi, le bruit de son « Romper la hora » qui va jusqu'à la Messe de la Passion du Seigneur, à dix-sept heures. Adoration de la Croix, Saint Enterrement, silence, cloches et Dimanche de Résurrection. Le lundi promenade champêtre. Teruel avec passion.

HUESCA

DANS la capitale du Haut Aragon, la participation devient de l'art. Chaque confrérie s'efforce pour obtenir une mise en scène soignée. La lumineuse procession des palmas débute de beaux Chemins de Croix et des défilés qui atteignent leur point algide le Vendredi Saint avec le Saint Enterrement à coups de tambours et de clarinettes. On commence à voir les cagoules.

A Jaca, le silence intercalé avec la percussion et les trompettes répandent la nouvelle de la mort du Christ. Les chars très bien conservés racontent l'histoire à tous ceux qui veulent la sentir. Vous pouvez encore voir la curieuse garde romaine. A Binéfar, vous vibrerez avec la Rencontre, et à Graus, la procession des Béates est célèbre, dans laquelle autrefois seules les femmes participaient. A Barbastro, entre histoire et modernité, au rythme des tambours et des cornets, les processions de sentiments se succèdent. Sobriété et ferveur unissent les habitants de Barbastro et les visiteurs. Comme ailleurs, il faut plonger dans le Moyen-âge pour trouver les origines des confréries.

Le Jeudi Saint, dans la plupart des villages, ont lieu les offices religieux. Jadis ce jour-là on ne travaillait que jusqu'à midi et on croyait que si on balayait la maison après, le reste de l'année beaucoup de fournitures y entreraient. On réalise souvent aussi le lavement de pieds aux enfants. Le Vendredi Saint, les femmes mariées s'habillaient en deuil et les saints se couvraient de toiles noires.

A Castejón de Monegros, on représente la Crucifixion, le La Descende et le Saint Enterrement avec des figures du Christ et de la Vierge articulées. A Albalate de Cinca, on passe les enfants au-dessus du Saint Sépulcre.

Le Samedi Saint c'était la fin du jeun, le prêtre bénissait les maisons et les sucreries entraient en scène. Le soir, dans certains villages des Pyrénées, on plante encore sur la place du village le « mai », on fait des rondes et des fêtes et quelques romantiques pendent encore des fleurs aux fenêtres des demoiselles célibataires.

A Pâques de Résurrection, il y a des fêtes pour les jeunes à Alcolea ou Albelda, des bals, des pèlerinages et des repas à la campagne pour recevoir le printemps sur tout le territoire aragonais. Vous venez ?



ZARAGOZA

BAIGNÉE par l'Ebre, Fêtes d'Intérêt Touristique National (de même que celles de Teruel et de Huesca), la Semaine Sainte de Saragosse est spectaculaire. Plus de quinze mille personnes de vingt-trois confréries habillées de leurs tuniques, capotes et masques avec grosses caisses, tambours, trompettes et caragues remplissent de couleurs les rues qui se rendent au pas de la nouvelle de la mort du Christ. A cela il faut ajouter des fleurs et le son des *Jotas* de contenu religieux qui provoquent plus d'un nœud dans la gorge à celui qui les écoute. Beaucoup de Saragossais qui vivent à l'extérieur reviennent ces jours de recueil pour les partager dans la rue.

Le Saint Enterrement dure quatre heures. Quarante trois beaux chars taillés par des célèbres sculpteurs racontent au complet la Passion. Ce jour-là tous ensemble mais avant des dizaines de processions passent et confluent, racontent et remplissent, séduisent celui qui les attend ou qui les rencontre. Suivez le Tour de Bougie à l'église de San Cayetano et laissez-vous aller par le charme qui imprègne la capitale aragonaise.

Dans le reste de la province, cherchez la trace des coutumes comme la descente du Christ de la Croix ou la figure des « haliebardiens » aidés des « angéliques » que vous trouverez à Borja. Comme ange gardien, celui d'Épila est un bon exemple. La coutume dit que le maire doit rester chez lui jusqu'à la Résurrection pour surveiller la clé du Sanctuaire qui se ferme après les offices. A Tarazona, cherchez l'ancienne procession des « *encasados* » et le Sermon des Sept Mots. Et à Calatayud, plongez dans les anciennes origines de la riche procession du « Saint Enterrement » et laissez-vous aller par les mises en scène que brodent les propres habitants. Une autre mise en scène est préparée avec enthousiasme par des centaines d'habitants d'Ateca. Vous ne pouvez pas manquer le défilé avec une tradition séculaire et ses jolies sculptures. Et à Torrijo de la Cañada, suivez la montée au Calvaire, la Crucifixion, la Descente, l'Enterrement et le clouement de la « Cuna » avec un garde devant, toute la nuit. A Caspe, on conserve un morceau de bois de presque un demi mètre qui, selon les dires, est une partie de la croix du Christ. Vous avez pris une décision ?



OFFICES DE TOURISME (OUVERTS TOUTE L'ANNÉE)

Office de Tourisme (OUVERTS TOUTE L'ANNÉE)
Avda. César Augusto, 25. Tél. 976 28 21 81. ZARAGOZA

► www.turismodearagon.com

PROVINCE	VILLE	ADRESSE	TÉLÉPHONE
Zaragoza	Zaragoza	Avda. César Augusto, 25	976 28 21 81 / 902 47 70 00
Zaragoza	Zaragoza	Eduardo Ibarra, 3. Auditorio (Patronato Mpal. de Turismo)	976 72 13 33
Zaragoza	Zaragoza	Glorieta Pío XII, s/n. Torreón de la Zuda	976 20 12 00 / 902 20 12 12
Zaragoza	Zaragoza	Plaza de Nstra.Sra. del Pilar, s/n	976 39 35 37
Zaragoza	Zaragoza	Estación Zaragoza-Delicias. Avda. de Rioja, 33	976 32 44 68
Zaragoza	Zaragoza	Torre, 28 (S.I.P.A.)	976 29 84 38
Zaragoza	Zaragoza	Plaza de España, 1. Cuarto Espacio (Patronato Prov. de Turismo)	976 21 20 32
Zaragoza	Alagón	Plaza de San Antonio, 2	976 61 18 14
Zaragoza	Borja	Plaza España, 1. Ayuntamiento	976 85 20 01
Zaragoza	Calatayud	Plaza del Fuerte, s/n	976 88 63 22
Zaragoza	Caspe	Plaza España, 1. Casa-Palacio Piazuelo Barberán	976 63 65 33
Zaragoza	Daroca	Plaza de España, 4	976 80 01 29
Zaragoza	Gallocanta	Mayor	976 80 30 69
Zaragoza	Mequinenza	Plaza Ayuntamiento, 5	976 46 41 36
Zaragoza	Muel	Taller-Escuela de Cerámica. Ctra. Valencia. Km 468	976 14 52 25
Zaragoza	Sádaba	Rambla, s/n	976 67 50 55 / 699 42 58 34
Zaragoza	Sos del Rey Católico	Palacio de Sada. Pza. Hispanidad	948 88 85 24
Zaragoza	Tarazona	Plaza de San Francisco, 1	976 64 00 74 / 976 19 90 76
Zaragoza	Tauste	Plaza de España, 1	976 85 51 54
Zaragoza	Uncastillo	Santiago, s/n. Iglesia de San Martín de Tours	976 67 90 61
Huesca	Huesca	Plaza Catedral, 1	974 29 21 70
Huesca	Abizanda	Entremuro	974 30 03 26
Huesca	Ainsa	Plaza del Castillo. Torre nordeste	974 50 05 12
Huesca	Ainsa	Avda. Pirenaica, 1	974 50 07 67
Huesca	Barbastro	Avda. La Merced, 64	974 30 83 50
Huesca	Benasque	San Sebastián, 5	974 55 12 89
Huesca	Boltaña	Avda. Ordesa, 47	974 50 20 43
Huesca	Canfranc-Estación	Plaza del Ayuntamiento, 1	974 37 31 41
Huesca	Formigal	Edificio Almonsa III	974 49 01 96
Huesca	Graus	Fermin Mur y Mur, 25	974 54 61 63
Huesca	Jaca	Avda. Regimiento de Galicia Local 2	974 36 00 98
Huesca	Monzón	Plaza Mayor, 4 (Porches Ayto.)	974 41 77 74
Huesca	Monzón	Castillo de Monzón	974 41 77 91
Huesca	Panticosa	San Miguel, 37	974 48 73 18
Huesca	Sabiñánigo	Plaza de España, 2	974 48 42 00
Huesca	Torreciudad	Santuario de Torreciudad	974 30 40 25
Teruel	Teruel	San Francisco, 1	978 64 14 61
Teruel	Albarracín	Diputación, 4	978 71 02 51
Teruel	Alcañiz	Mayor, 1	978 83 12 13
Teruel	Alcorisa	Plaza de San Sebastián, 1	978 84 11 12
Teruel	Andorra	P.º de las Minas, s/n. Bajo	978 88 09 27
Teruel	Beceite	Villaclosa, 9	978 89 04 68
Teruel	Calamocha	Pasaje Palafox, 4	978 73 05 15
Teruel	Cantavieja	Plaza Cristo Rey, s/n	964 18 52 43
Teruel	Castellote	Nueva, 47	978 88 75 61
Teruel	Galve	Rambla San Joaquín, 2 (Museo)	978 77 60 47
Teruel	Molinos	Antiguos Lavaderos, s/n	978 84 90 85
Teruel	Rubielos de Mora	Plaza Hispano América, 1	978 80 40 01
Teruel	Torrevelilla	San José, 7	978 85 24 62
Teruel	Valderrobres	Avda. Cortes de Aragón, 7	978 89 08 86

TÉLÉPHONE D'INFORMATION TOURISTIQUE: 902 477 000



GOBIERNO DE ARAGÓN

Departamento de Industria,
Comercio y Turismo